

Março 2010

OLÁ KOMATSU

2010年3月

Índice

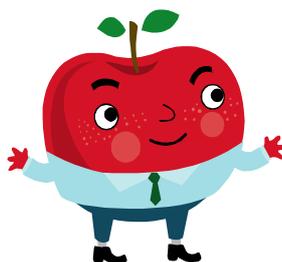
Confraternização na Escola Dai-ichi	1
Consulta Jurídica	2
Eventos	3
Vacinação 2010	4

Festa de Intercâmbio "Appuru Ruumu"

「あつふるるーむ交流会」のご案内

A sala internacional "Appuru Ruumu" da Escola Primária Dai-ichi realizará sua festa anual de intercâmbio no dia 7 de março (dom) em seu ginásio esportivo. As crianças brasileiras farão apresentações. **O convite é aberto a todos.**

Confira detalhes ao lado:



Data: 7 de março (domingo)
Horário: das 10:00 às 12:00 (recepção a partir das 9:45)
Local: Ginásio esportivo da escola Dai-ichi
Trazer: Um prato de comida por família

Inscrições: Até o dia 4 de março através dos contatos :
 Tel: 0761-22-3173 (japonês)
 ou do e-mail:
 meiryk@city.komatsu.lg.jp (português)

Compareça!!!

Etiqueta Japonesa: em ocasiões formais, vista-se formalmente

(卒業式・入学式・就職面接のときの服装について)

Março é o último mês do calendário fiscal e escolar. No Japão, as cerimônias que marcam o início ou o começo de um processo são importantes porque preparam a pessoa para uma nova etapa da vida. Muitos pais têm formaturas e cerimônias de ingresso já anotadas em suas agendas de março e abril.

Como no Brasil essas cerimônias não são tão comuns, muitos pais não sabem como se portar nessas ocasiões. A primeira regra da boa etiqueta é comparecer formalmente vestidos. Muitos pais contam que passaram vergonha ao irem a uma cerimônia escolar de camiseta, jeans e tênis, pensando tratar-se de uma festinha infantil e depararam-se com pais elegantemente vestidos em ternos, vestidos e até quimonos. É embaraçoso não somente aos pais, mas à criança que vê seus pais em tal situação no dia de sua formatura ou cerimônia de ingresso.

A mesma regra se aplica aos que vão a entrevistas de emprego, principalmente se esta for diretamente com o empregador. Procure comparecer na entrevista pontualmente e vestido de forma discreta, em roupas formais ou semi-formais, sem bonés, roupas espalhafatosas, decotadas ou com muitos acessórios. O uso do perfume, mesmo sem exagero, não é bem visto por muitos japoneses. Por isso, é bom evitá-lo em compromissos formais. Além da roupa, boas maneiras como cumprimentar na entrada e despedir-se na saída fazem grande diferença.

São regras simples, mas que evitam grandes constrangimentos e podem abrir portas a melhores oportunidades neste país. Saber um pouco dos costumes, além de claro, a língua japonesa facilitam muito a vida de quem pretende entrar em contato com a sociedade local.

Bolsa Escolar: subsídio parcial

(就学援助制度のお知らせ)

Famílias que estejam enfrentando dificuldades para arcar com os custos escolares podem requisitar bolsa parcial.

Público-alvo: Pais/Responsáveis que estejam em dificuldades financeiras e cujo(s) filho(s) esteja(m) no ensino obrigatório (primário e/ou ginásio).

Tipos de benefícios: ajuda para aquisição de material escolar, ajuda parcial no pagamento da refeição escolar etc

Inscrições: Devem ser feitas na própria escola onde o aluno frequenta. Ao solicitar o formulário, informe-se sobre os documentos que devem ser anexados na entrega do mesmo.

Informações: Divisão de Educação Escolar (0761-24-8122)



Educação é Prioridade!

Consulta Jurídica Gratuita (法律相談)

Fundação de Intercâmbio Internacional de Ishikawa (IFIE): oferece dois tipos de consultas gratuitas

1- Consulta Jurídica: com advogado membro da Associação de Advogados de Kanazawa

Data: 18 de março (quinta-feira) . Consulta referente à legislação japonesa

Horário: das 13 às 15 horas (30 min para cada pessoa)

2- Consultas sobre procedimentos cartoriais e de registro no Japão (alteração da qualificação do visto, casamento, divórcio etc)

Data: 4 de março (quinta-feira)

Horário: 13 às 15 horas

Para todas as consultas, é necessário fazer reserva antecipada. A IFIE providencia intérpretes em português desde que o interessado avise no ato da reserva e a intérprete esteja disponível no dia.

Local: IFIE-Kanazawa-shi Honmachi 1-5-3, no Edifício Rifare 3º andar

TEL : 076-262-5932

Consulado Geral do Brasil em Nagóia:

Próximas consultas: 3 e 24 de março

É preciso comparecer pessoalmente e o atendimento é feito por ordem de chegada para todos os que comparecerem dentro do horário (das 9:30 às 12:00).

Aichi-ken Nagoya-shi Naka-ku Marunouchi 1-10-29 Shirakawa Daihachi Bldg 2f

Email: consulado@consuladonagoya.org



Auxílio para vacina contra a gripe suína: requerimento só até o final de março

(新型インフルエンザの接種費用を助成します)

Conforme publicado no Olá Komatsu de janeiro, pode-se requerer um auxílio (1.300 ienes) para o pagamento da segunda dose da vacina contra gripe suína para crianças e jovens (até a idade colegial). Famílias isentas de imposto municipal ou tuteladas pelo Auxílio Subsistência (Seikatsu Hogo) podem requerer 100% do valor para ambas as doses da vacina.

Prazo para requerimento: **até 31 de março (quarta) impreterivelmente**

Local de Inscrição e Informações:

Divisão de Saúde da Prefeitura de Komatsu (Iki-iki Kenkō-ka)

Tel: 0761-24-8161

Cursos de ioga para mães no The MAT'S (The MAT'S 主催イベント)



Informações:

The MAT'S

Tel: 0761-24-3000

1-Aula de ioga da mamãe e do bebê

Quando: a partir de abril, na segunda e quarta QUINTA-FEIRA de cada mês

Horário: a partir das 13 horas.

Público-alvo: bebês de 0 a 3 anos junto com seus pais

Taxa: 1.000 (mil) ienes

2-Aula de ioga da mamãe (pode-se trazer os filhos)

A mamãe pode vir fazer ioga acompanhada de seus filhos.

Quando: a partir de abril, na segunda e quarta QUINTA-FEIRA de cada mês

Horário: a partir das 14 horas.

Taxa: 1.000 (mil) ienes

Esportes Juvenis

(小松市ジュニアスポーツ教室・スポーツ少年団員募集)

A partir do dia 30 de março (sábado), começarão as inscrições de estudantes do primário ao colégio para várias modalidades desportivas nos ginásios da cidade.

Há aulas de judô, boliche, kendô, aikidô, karatê, badminton, arco e flecha, voleibol, golfe, basquetebol, canoagem, handebol, ginástica e outros. Os cursos são destinados a estudantes do primário ao colegial, mas a idade limite pode variar dependendo do curso. Dias de aula, taxa de matrícula, taxas de curso e quantidade de aula por mês variam de curso

para curso.

Inscrições na recepção da prefeitura de Komatsu, no Komatsu Dome, nos Ginásios Desportivos de Komatsu (Geral, Suehiro e Sakuragi) e nas escolas de ensino fundamental (primário e ginásio) de Komatsu.

Além dos cursos, há vários grupos esportivos de futebol e baseball. As inscrições são feitas diretamente com cada grupo.

Veja tabela detalhada de cursos, taxas, dias de aula na homepage da prefeitura (Ver Agenda Cultural e Eventos)



Plantões de Emergência (休日・夜間医療情報)

Minami Kaga Kyūbyō Center (Torre sul do Hospital Municipal).

Pediatria e Clínica Geral.

Segunda a Sábado das 19:00 às 22:30. Domingos e Feriados, das 9:00 às 12:00 e das 13:00 às 22:30.

Telefone: 0761-23-0099

Março 2010

Editor: Meiry Komesu
Departamento de Turismo e Intercâmbio da
Prefeitura de Komatsu

Tel: 0761-24-8039
Fax: 0761-23-6404
E-mail: meiryk@city.komatsu.lg.jp

Visite a página da prefeitura de
Komatsu:
<http://www.city.komatsu.lg.jp/>

Intérprete de Português na Prefeitura:

(ポルトガル語対応の相談窓口)

Telefone: 2a a 5a das 8:30 às 17:30
6a das 8:30 às 11:30

Nos balcões: 2a e 4a das 8:30 às 12:00
6a das 8:30 às 11:30

Marque horário para garantir seu atendimento.
Veja contatos ao lado.

Vacinação Preventiva (予防接種)

Local: Sukoyaka Center
Endereço: Komatsu-shi Mukai Motoori-machi He 14-4
Recepção das 13:00 às 13:45 Tel: 0761-21-8118

Veja calendário completo de
vacinação de 2010 no sítio
em português da prefeitura
de Komatsu. Clique em
Formulários e Instruções e
veja o setor de saúde.

BCG: 1º (seg) e 18 (qui) de março

Importante: A partir de abril, a vacina BCG será dada de acordo com calendário individual, em instituições previamente designadas. A vacinação da BCG em grupos, como ocorre atualmente, será extinta.

Pólio: A prefeitura não envia comunicados individuais sobre vacinação contra a poliomielite. Verifique o calendário abaixo e leve seu filho na data indicada. Se a criança não estiver bem de saúde no dia, espere até outra data apropriada.

Deixe um intervalo de no mínimo 6 semanas entre a 1.ª e a 2.ª Dose.

Não é preciso fazer reserva. É só comparecer no Sukoyaka Center levando a Caderneta Materno-infantil (boshi-techō) e o questionário preenchido, com o selo do código de barras devidamente colado no local indicado. Comparecer entre às 13 e 13:45.

Nascidos em	Maio 2009	Junho 2009	Julho 2009	Agosto 2009	Setembro 2009	Outubro 2009	Nov 2009	Dez 2009
1.ª Dose	—	—	12/04 (2.ª)	15/04 (5.ª)	10/06 (5.ª)	14/06 (2.ª)	06/08 (6.ª)	09/08 (2.ª)
2.ª Dose	08/04 (5.ª)	09/04 (6.ª)	04/06 (6.ª)	07/06 (2.ª)	02/08 (2.ª)	05/08 (5.ª)	01/10 (6.ª)	04/10 (2.ª)

Nascidos em	Janeiro 2010	Fev 2010	Março 2010	Abril 2010	Maio 2010	Junho 2010
1.ª Dose	8/10 (6.ª)	13/10 (4.ª)	09/12 (5.ª)	10/12 (6.ª)	04/02/11 (6.ª)	10/02/11 (5.ª)
2.ª Dose	02/12 (5.ª)	03/12 (6.ª)	01/02/11 (3.ª)	02/02/11 (4.ª)	—	—



Vacinação:
Veja calendário na homepage